

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南排灣語】 國中學生組 編號 2 號

pacikel tua sicuayan

kasicuayan, liyaw aravac a sinan parutavak a seman senai nua ramaljemaljeng a sikipaqenetjan tua sicuayan a kakudan, seman senai uta tua saljingan tua puzangalan tua tjaivilivililj niamadju. pai izua a senai a “pacikel tua sicuatan” aya a sikisusinglingelita tua sicuaya:

ljema gadugaduan a vali, kiskususu tua pana a paljelaulauz a pasa gadu, zemarzarzar a cedas i ta dangas nua djilung na se tja-uvu-uvulj. nakiquecev tua qudjidjilj a ngisngis tua nga-inga-i tua lutiya a caucaw. maru nasevusiyar anga a marka qata a pinasasevalivalitan a kauljayan, a tjaljarunguaqan a parutavak ni kina inianga ka namaparu kai, inianga kamaseljudj a marka ngadan nua tjasevalitan, sa kaqulip anga. inianan kasicuaya... nu muqadadaw, minlayalayap a qaqa a makapavavaw i qinaljan; nu qezemzetj, kinapeljuqan nua marka ljequ a kalevelevan. matu mavan anga tia tjugelui kati ngangai a qemauqaung ta samazan. a inika nakisasusu maru namulaw a paseveric tua nanemnemanga, kipenetj a seman sepi a taqaljaqaljan tu pacikel tua tua sicuayan. venalivali a pakipaqenetj, a kemasi ljavljav i kaledep a pasa zayazaya a kiskususu tua pana, kumalji a

qudjaqudjaljan nu mapacucun anga a quljivangraw, i dudut anga a qadaw ayaya a namapuzangal.

kipacikel a kipakim tua tjinzalemanan nua sevalitan, manu i maza kasizuanan nua milimilingan, a tjaucikel nia vuvu inadjuq ita qinaciljai a umaq a sicuayan, a senai a parutavak sinipakelai a pitua ngaingaw nua asaw nua kasiw, madjumak a papaulingaw nia vuvu itamarka ngasa nua upu a qaciljan, maru naljemavac tua garang nua cinuna a uqaljaqaljai, maru cemavulid tua kiljivak a papusiljiva a uqaljaqaljai, maru nazamangaq tua kipapuljat a maru zangaq a qada. pai kacuacuai a cavilj tucu mapacikel anga a sicuayan, tjezaleman a vali ita qaljapang, sa sepulingelingetj anga a guljinguljan a ljungbi, a vaqu, a djuljis, maru nasepuhana i kavuavuan, semenasenai a marka kakedriyan, tua sinicuayan a senai, namalingulingulj a dremakiyakiyan a maru penaisuisu, maru inalang a pakatua pinuluvucan, vincikan, cinenung, qinata, palalj, qungalj a nasepulingelingetj tu inutuinu anga tua qinaljai. paljeqauqaung tua levan a marka ramaljemaljeng tua maqatianan tiamadju a seljavak tua pacikelan tua sinicuayanan.

拾回從前

很久從前，風，順著南大武山脊落在草山溪；陽光，重重踩在大
龜王國的石甕上。紅鬚鬚、ngaingai、陸地阿，強追逐，代代相傳的耀
眼琉璃落石散，深刻美麗的母語音符亂了調，深鎖大門的家族名庫，
進不去也出不來，傳統名消失無蹤。

不久之前，白晝烏鴉在部落高空盤旋，夜梟佔據了整個天空，草
鴉林鴉捲起傳統絲帶相擁哭訴，頓悟該編織夢境拾回從前小米收穫。

記憶的風，從台灣海峽循著溪吹入，即時是雨天，看見彩虹就知道
陽光的腳步近了。緊抓臍帶落腳處尋索，乍現故事就在呼吸處，傳
說在廢墟的石屋裡，民謠掛在古樹老藤間，牆垣縫隙找回祖先叮嚀，
披上獵人穿梭在林中的膽識，背上勇士送情材無價的情義，佩戴太陽
眼淚珠始終如一的執著。

多年後的今天，已拾回從前，風，打散了七里香，熟悉的味道灑
在小米收穫節，玉米、小米、紅藜、染彩了部落田，小朋友們嘴裡的
古謠新唱，揮灑在珠繡、十字繡、織布繡、琉璃、羽毛、百合花，耆
老眼淚滿眶的唱出拾回從前的夢。